

ТРАДИЦИОННАЯ  
ЯПОНСКАЯ  
МУЗЫКА

---



ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ ИСКУССТВОЗНАНИЯ

М. В. ЕСИПОВА

ТРАДИЦИОННАЯ  
ЯПОНСКАЯ  
МУЗЫКА

ЭНЦИКЛОПЕДИЯ



РУКОПИСНЫЕ ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ РУСИ  
МОСКВА  
2012

УДК 78/03  
ББК 85.31  
Е 83

Рецензенты:

член-корреспондент РАН, доктор исторических наук *С. А. Арutyюнов*,  
доктор искусствоведения *Л. О. Акопян*

Энциклопедическая редактура автора

Е 83 Есипова М. В.

Традиционная японская музыка. Энциклопедия. — М.: Рукописные памятники Древней Руси, 2012. — 296 с., ил. (*Вклейка в конце книги*.)

ISBN 978-5-9551-0613-7

Это первое в России монографическое исследование традиционной музыки Японии создано в формате энциклопедии. Свыше 200 статей основного корпуса книги представляют все основные виды и жанры японской придворной, буддийской храмовой и духовной музыки, музыку основных видов традиционного театра, жанры городской музыки высокой традиции, музыкальные инструменты, музыкально-теоретические термины и понятия, имена основоположников основных музыкальных и музыкально-театральных традиций. Книга предназначена как специалистам — музыкovedам, востоковедам, искусствоведам, этнологам, культурологам, переводчикам, лингвистам, так и широким кругом любителей музыкального искусства и культуры Японии.

ББК 85.31

Электронная версия данного издания является собственностью издательства,  
и ее распространение без согласия издательства запрещается.

ISBN 978-5-9551-0613-7

© М. В. Есипова, 2012  
© Издательство «Рукописные памятники Древней Руси», 2012

## ОГЛАВЛЕНИЕ

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	7
НАЗВАНИЯ ДИНАСТИЙ И ИСТОРИЧЕСКИХ ПЕРИОДОВ .....	9
ОЧЕРК СТАНОВЛЕНИЯ И РАЗВИТИЯ ТРАДИЦИОННОЙ ЯПОНСКОЙ МУЗЫКИ .....	11
СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ .....	55
АЛФАВИТНАЯ ЧАСТЬ (А—Я) .....	57
БИБЛИОГРАФИЯ .....	255
СЛОВНИК .....	273
УКАЗАТЕЛЬ МУЗЫКАЛЬНЫХ И МУЗЫКАЛЬНО-ТЕАТРАЛЬНЫХ ТЕРМИНОВ .....	277



## ПРЕДИСЛОВИЕ

Энциклопедия «Японская традиционная музыка» – первое отечественное монографическое исследование музыки «Страны восходящего солнца» и первое комплексное исследование отдельной азиатской музыкальной культуры в формате энциклопедии. Свыше 250 статей основного корпуса книги представляют все основные виды и жанры японской придворной, буддийской храмовой и духовной музыки, основные жанры традиционного музыкального театра, городской музыки высокой традиции, японские музыкальные инструменты, традиционные названия музыкантов-исполнителей и названия ансамблей, музыкально-теоретические термины и понятия, персоны основоположников главных музыкальных и театральных традиций; в энциклопедию также включены статьи о музыкальной коллекции Императорской сокровищницы Сёсон и о японском государственном гимне «Кими га ё ва...» (сфера японского музыкального фольклора, музыкальные традиции островов Рюкю, а также формы неотрадиционной музыки затрагиваются лишь в необходимых случаях). Энциклопедия содержит около 60 иллюстраций и свыше 30 нотных примеров – в японской и европейской нотации. Книга сочетает в себе черты энциклопедического жанра и научного труда. Из около 1400 национальных музыкальных и музыкально-театральных терминов, встречающихся в тексте, больше половины вводятся в научный русскоязычный обиход впервые, а значения терминов, встречающихся в японско-русских словарях, существенно дополняются и уточняются.

Книгу открывает «Очерк становления и развития японской традиционной музыки», за которым следует основной корпус статей, расположенных в порядке русского алфавита (А–Я). Дополнительный научный аппарат книги представляют: Указатель музыкальных терминов – японских, айнских, китайских и корейских, встречающихся в тексте (около 1160), Словник (свыше 250 «черных слов»), Библиография (включает свыше 380 работ общего характера; сюда не входят позиции пристатейной библиографии).

В книге использованы принципы, принятые в отечественной энциклопедической практике. После названия статьи («черного слова») следуют его фонетические варианты, затем в скобках – транскрипция ромадзи (общепринятой японской латиницей), этимология слова или буквальное значение иероглифов. Далее следуют

дефинитивная, затем описательная и историческая части статьи. Завершается статья списком литературы (*Лит.*), посвященной конкретно означенной теме, в хронологическом порядке на русском и на других языках, затем через точку с запятой приводятся номера работ из списка Библиографии, который помещен после алфавитной части книги. В «Очерке становления и развития японской традиционной музыки» и в алфавитной части книги курсивом (при первом появлении) выделены термины и имена, статьи о которых присутствуют в энциклопедическом корпусе книги.

Японские слова, имена и фамилии переданы в соответствии с русской транскрипцией по системе Е. Д. Поливанова (обозначения долготы слогов в основном тексте книги не обозначены, но они – посредством двоеточия после гласной – введены в Словарике и в Указателе музыкальных и музыкально-театральных терминов).

В тексте статей мы следуем традиционным японским правилам передачи имен: на первом месте фамилия, на втором – имя. В библиографии – и в пристатейной, и в общей – имена пишутся в соответствии с европейскими правилами: фамилия, затем инициал. Названия музыкально-театральных жанров пишутся с заглавной буквы (театр Но, театр Кабуки и т. д.). Косая черта в Алфавитной части используется двояко: через косую пишутся: а) «онное» и «кунное» чтения иероглифа (например, ва / Ямато), б) транскрипция и транслитерация японского термина (например, биндзасара / бинсасара). Японские и китайские исторические периоды и правящие династии в тексте не датируются, поскольку в начале книги приведен их список с датировкой. Иллюстрации Алфавитной части, подпись под которыми помечена «звездочкой» (\*), можно увидеть в цветном варианте на вклейке в конце книги.

Автор выражает искреннюю признательность всем своим коллегам – рецензентам, сотрудникам сектора искусства Азии и Африки Государственного института искусствознания (ГИИ) за ценные замечания, способствовавшие совершенствованию текста книги, старшему научному сотруднику ГИИ Е. И. Кононенко также за помощь в сканировании ряда иллюстраций, японскому музыковеду Р. Мория за исправление написания некоторых терминов в Указателе, переводчику-японисту А. И. Леонову за дружескую помощь.

## НАЗВАНИЯ ДИНАСТИЙ И ИСТОРИЧЕСКИХ ПЕРИОДОВ

### КИТАЙ

Династия/период	Годы правления
Ся	2205–1766 до н. э.
Шан	ок. 1766–1122 до н. э.
Чжоу	1122–256 до н. э.
Период Весны и Осени	722–481 до н. э.
Период Воюющих царств	403–221 до н. э.
Цинь	221–206 до н. э.
Хань	
Западная Хань	206 до н. э. – 23 н. э.
Восточная Хань	25–220
Эра Трёх царств	220–280
Цзинь	
Западная Цзинь	226–316
Восточная Цзинь	317–420
Северные и Южные династии	420–589
Суй	581–618
Тан	618–907
Эра Пяти династий	907–960
Сун	
Северная Сун	960–1127
Южная Сун	1127–1279
Юань	1279–1368
Мин	1368–1644
Цин	1644–1911

**ЯПОНИЯ**

<b>Период</b>	<b>Датировка</b>
Дзёмон	6 тыс. (или 12 тыс.) до н. э. – ок. 300–250 до н. э.
Яёй	ок. 300–250 до н. э. – ок. 250–300 н. э.
Кофун	ок. 300–250 – ок. 550
Асука	552–645
Нара	710–764 [794]
Хэйан	
ранний	794–897
поздний (Фудзивара)	897–1185 [1192]
Камакура	[1185] 1192–1333 [1338]
Муромати	[1333] 1338–1573
Момояма	1573–1603
Токугава (Эдо)	1603–1868 [1867]
Мэйдзи	1868–1912
Тайсё	1912–1926
Сёва	1926–1989
Хэйсэй	1989–